



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Contact: Archives
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.



GUATEMALA, C. A.

Guatemala, 31 de Julio de 1967.-

No. 037/67.-

Doctor Wilson Popenoe,
Antigua Guatemala.,
Sacatepéquez.,

Distinguido Doctor:

A través de la presente me dirijo a usted para expresarle el atento y respetuoso saludo, deseando porque disfrute de bienestar personal y de muchas satisfacciones en su hermoso mundo de conocimientos.

Desde hace días he tratado de tener el gusto de conocerlo y saludarlo personalmente, pero me he privado de la oportunidad de hacerlo, debido a diversas razones de trabajo y a la dificultad de abordarlo en sus habituales ocupaciones. En esta ocasión y -- además, con la recomendación del Señor Vice Ministro de Agricultura, quisiera que tuviera la bondad de concedernos unos minutos para conversar acerca de sus valiosas experiencias, conocimientos, habilidades y destrezas en el campo del cultivo de Aguacate. Asimismo es nuestro deseo más ferviente, conocer de sus observaciones que indudablemente contribuyen a superar el Programa para el fomento de este cultivo, en que se haya empeñado el Ministerio de Agricultura.

El Señor Vice Ministro y el suscrito deseáramos que usted nos concediera la entrevista en la Ciudad de Antigua Guatemala y abordarlo en sus enriquecidos conocimientos en esta cosecha. Esperamos que usted tenga la gentileza de indicarnos el día y hora -- más adecuados para esta entrevista, que nosotros tendríamos el -- placer de llegar hasta usted para conocer sus interesantes observaciones.

Mr. Low, Asesor de la A.I.D., ha ofrecido su ayuda para esta entrevista, cosa que agradecemos sinceramente y creemos que al -- plantearle la invitación, usted podría concedernos lo solicitado.

Anticipándole las frases de profundo agradecimiento por la bondad de su atención y en espera de sus gratas noticias, aprovecho la oportunidad para suscribirme respetuosamente, como su atento y seguro servidor.



Máximo Godínez
Agr. Máximo Godínez Maldonado.
Jefe del Programa para el Fomento del
Cultivo de Aguacate.

MGM/malr.



ESCUELA AGRICOLA PANAMERICANA
TEGUCIGALPA, HONDURAS

*

27 Marzo 1969

Ing. Máximo Godínez Maldonado,
Jefe del Proyecto de Aguacate,
Ministerio de Agricultura,
Ciudad de Guatemala, Guatemala. A. C.

Estimado Ingeniero Godínez:

He recibido su radiograma respecto a los patrones que están listos en "Los Aposentos."

He revisado los huertos aquí y la gran mayoría de los árboles están en pleno crecimiento y no podrán suministrar pías buenas hasta el mes de Junio. Sin embargo, vamos a cortar el mayor número posible, las cuales voy a traer conmigo a mi regreso a Guatemala.

He tenido que postergar mi viaje de regreso hasta el 12 de abril aproximadamente. Le avisaré con anterioridad para que Ud. pueda ordenar que sean recibidas debidamente.

Siempre su muy atto. y S. S.

Wilson Popenoe
Director Emérito

[Sept 1969]

Mi buen amigo Maximo: [Godínez Maldonado]

Refiriendome a su carta del 16 de los corrientes al Agonomo Luis A Molino, copia a su servidor, deseo hacer unos pocos comentarios:

Un Jardín Clonal de aguacates en Los Brillantes seria muy util. De todos modos lo deben formar, y lo mas pronto posible. En el clima caliente de la costa, los arbolitos van a crecer rapidamente y suministrar mucho material para injertar, y este problema de varetas o puas, como hemos mencionado varias veces, es quizás el mejor obstaculo actualmente para la realización ~~de~~ de su programa - la producción de ~~ixix~~ arboles injertados en gran cantidad.

Hace dos dias estuve en Barcena, junto con el señor Armour, Director de la Escuela Agricola Panamericana, y revisamos rapidamente el huerto de aguacates. Estuvimos de acuerdo que debido al descuido que esta colección de variedades sufrió durante varios años, bien puede ser que no todas las variedades estan correctamente etiquetadas, lo que ha pasado no solamente en Barcena sino en todos los paises del tropico; y el señor Armour sugirió que, al producir arbolitos para el Jardín Clonal seria muy conveniente que yo trajera directamente del Zamorano ~~directamente~~, las puas necesarias para ~~xxxxxxxx~~ producir esas arboles madres que seguramente ~~xxxxxxxx~~ Serán de gran importancia para ~~xxxxxxxx~~ la futura industria aguacatera guatemalteca.

Hay otro punto relacionado con el Jardín Clonal de Los Brillantes. Las variedades de la raza guatemalteca, y ~~ix~~ algunos híbridos, por ejemplo Fuerte, no van a producir mucha ni buena fruta en ese clima, aunque suministrarán material de propagación durante los primeros años. Para finés experimentales, seria magnifico si fuera posible formar otro Jardín Clonal en tierra, templada, a una altura de 5000

o 6000 pies. La Estacion Experimental de Chimaltenango seria un buen sitio para tal jardin, pues segun entiendo pertenece al Ministerio y su futuro está asegurado, el cual parece no es el caso en Los Aposentos, ni hay terrenos ~~de~~ suficientes en ese lugar.

Si Barcelona va producir material de propagación en cantidad en un futuro proximo, deben prestar mas atencion al cuidado de los arboles. Aunque han logrado mejorarla notablemente, deben usar mas fertilizantes y probablemente fungicidas. Lo que mas me preocupa, es que arboles viejos nunca producen ~~iguales~~ varetas de buena calidad como lo hacen arbolitos de 3 a cinco años de edad.

Otro punto que mencioné cuando estuvimos en señor Armour y su ~~avido~~ ^favido an Los Aposentos: Vamos a tener mejores patrones si transplantamos del semillero cuando las semillas han acabado de germinar y todavía no han formado hojas verdes - es decir, transplantar "pitones" como entiendo que los llaman. Arturo Falla siempre los transplantan así, y ha tenido excelentes resultados. Como hay muchos mas semillas sembradas en Los Aposentos que podrán injertar, debido a la falta de varetas de ^{conviente} buenas variedades, seria dar preferencia a las plantas recién germinadas, ~~xx~~
 xxxxxx

W Popenc



Guatemala, 16 de Septiembre de 1969

Agr. Luis A. Molina
 Jefe Técnico de la Estación Experimental
 "Brillantes", Muluá
 Retalhuleu.



Agr. Molina:

A través de la presente me dirijo a usted para agradecerle que tenga la bondad de autorizar, conceder y apoyar el establecimiento de un JARDIN CLONAL DE AGUACATE, en el terreno que posee esa estación experimental "Parcela No. AA-19-2, del Parcelamiento La Máquina", Cuyotenango, Suchitepéquez.

Al disfrutar de su autorización y decidido apoyo a esta importante promoción aguacateril, podrían hacerse las correspondientes adecuaciones, para que con la colaboración del Agr. Jorge Mario Castillo, se lleve a cabo el establecimiento de este JARDIN CLONAL DE AGUACATE.

En caso sea factible la realización de este trabajo, podrían utilizarse variedades, híbridos y selecciones de aguacate comerciales y no comerciales, para que posteriormente se verifique la objetiva evaluación de los materiales vegetativos aprovechables y se amplíen las oportunidades de enriquecer este Proyecto Sectorial de Diversificación Agrícola.

Una labor de esta naturaleza ofrecería prioritariamente mayores conocimientos básicos, acerca de los materiales vegetativos provenientes de razas Antillanas, Mexicanas, Guatemaltecas, e híbridos de aguacate, que evidentemente presenten los elementos de juicio en estructuras de estudio y propagación de los mejores materiales, que contribuyen a satisfacer los requerimientos de este Proyecto, ejecutado por el Ministerio del Bano.

Para el caso, le remito TRES COPIAS correspondientes al PLANO DEL JARDIN CLONAL DE AGUACATE, ubicado en el Instituto Técnico de Agricultura Bárcena, Villa Nueva, con el propósito de que si lo juzga conveniente pueda utilizarse como guía en esta actividad e inclusive, deberían hacerse revisiones de los materiales

vegetativos a incluir en el JARDIN CLONAL DE AGUACATE, que proporcionen el cuadro científico y tecnológico en esta promoción agrícola.

La valiosa y decidida ayuda suya y la que se aproveche de sus expertos, es indefectible en el estudio que debería realizarse en esa zona y a la vez, es un importante aporte en estas responsabilidades.

En espera de su aprobación y anticipándole las frases de agradecimiento por la atención que le merezca la presente petición, logro la ocasión para suscribirme de usted como su atento y seguro servidor.



Maximo Godínez
Agr. Máximo Godínez Maldonado
Jefe del Proyecto para el Fomento
del Cultivo de Aguacate.

c.c. Doctor Wilson Popenoe ✓
Mr. Raymond Stadelman
Lic. José Víctor Velásquez
Ing. Guillermo Rogel Peñate
Agr. Jorge Mario Castillo
Archivo.



MGM/mell.

Guatemala, 13 de Diciembre de 1969.

Ing. Guillermo Rogel Peñate
 Jefe Coordinador
 Unidad Ejecutora de Proyectos de Fomento Agrícola
 Planta Central
 Ministerio de Agricultura
 Presente.



Ing. Rogel:

Respetuosamente nos dirigimos a usted para contestar el contenido de su oficio sin número, fechado el 3 de los corrientes, referente al problema de la falta de agua en el Vivero Frutal "Los Aposentos", Chimaltenango y que se satisfagan las necesidades de riego en las actividades inherentes a este centro viverista.

En esta ocasión puede aseverarse que el problema de riego se supe, ya que se han realizado todos los trabajos pertinentes para el aprovechamiento del sistema de bombeo y se definirá la contratación con la firma comercial Félix Montes, y proceder a la instalación de la tubería respectiva, que permita utilizar las aguas de la Laguna de Los Aposentos, Chimaltenango. La instalación de este sistema de riego está condicionado a la reglamentación y determinación emanada de nuestros organismos de disciplina hacendaria.

Es prudente aprovechar esta oportunidad para aclarar algunos puntos asentados en su oficio, exponiendo con veracidad lo acontecido en la búsqueda de la solución al problema y considerando las acciones de trabajo derivadas de esta situación:

- 1o. Cuando usted visitó el Vivero Frutal "Los Aposentos", Chimaltenango y como se asienta en las alternativas planteadas, aún no se consideraba utilizar el sistema de bombeo, usando el agua de la Laguna de Los Aposentos. Esta alternativa surgió al analizar los riesgos que podrían correrse al aprovechar las aguas del río Guacalate, en un lugar más próximo al vivero, donde se han unido las aguas de este río con los desagües de centros industriales de Chimaltenango.
- 2o. Tampoco podría decidirse inicialmente el uso del sistema de bombeo, debido a la carencia de la tubería necesaria para la conducción del agua de la Laguna de Los Aposentos al Vivero Frutal y por la indisponibilidad de los fondos requeridos en --

la adquisición de los materiales en mención. Hasta el 10 de -
 Noviembre del corriente año se arribaba a considerar esta otra
 alternativa. Incluso, personalmente nos entrevistamos con el -
 Doctor Milton Law, personero de la Agencia para el Desarrollo
 Internacional, A.I.D., tratando de obtener la ayuda de la tube-
 ría citada. Y hasta que se agotaron estas gestiones se hizo la
 consulta personal y en forma telefónica de este problema al Se-
 ñor Vice Ministro de Agricultura, quien autorizó y ordenó la -
 compra de la tubería adicional que facilita aplicar el sistema
 de riego.

30. No está demás manifestar que mientras se avanza en estas dili-
 gencias y ante la evidente necesidad de agua en los trabajos -
 viveristas, se han realizado actividades de riego a través del
 acarreo de agua en regaderas, botes y toneles, que ayuden a --
 mantener en buenas condiciones a los injertos de frutales deci-
 duos y de aguacate. Este trabajo es arduo y lento, pero es in-
 defectible para evitar pérdidas de materiales vegetativos en a
 quel centro viverista. Pérdidas que comienzan a agudizarse por
 la falta de suficiente agua de riego.
40. Es más, han surgido diversidad de dificultades que han limita-
 do el aprovechamiento en forma expedita del agua de riego. Sin
 embargo, debe hacerse constar que hay evidencias de la valiosa
 ayuda de varios personeros de instituciones nacionales. Se han
 verificado reuniones y gestiones conjuntamente con expertos de -
 la Dirección General de Recursos Naturales, donde se pone de -
 manifiesto el dinamismo del Ing. Oswaldo Porras, Ing. Leonel -
 Coronado Cabarrús, Ing. Baudilio Jordán, Br. José Luis Castro
 y las actitudes benéficas de personeros del Ministerio de E-
 ducación, como el valioso concurso del Profesor Edwin Mejía --
 Palma, Profesor Gilberto Rodas y del Director de la Escuela --
 Normal Rural "Pedro Molina". El Comité Nacional de Emergencia
 ha incidido ventajosamente, a través de la decidida ayuda del
 Coronel Manuel Angel Ponce y la participación directa del Se-
 ñor Ministro de Agricultura, lo que permitió el propósito de
 conseguir los materiales necesarios destinados a los trabajos
 de RESTAURACION DE LA PRESA Y DE LA TOMA. En conclusión, las -
 gestiones han ofrecido buenos resultados y en la actualidad se
 termina la hechura del nuevo canal de conducción, se inicia la
 construcción de la presa, se progresa en el revestimiento del
 canal y posteriormente se podrán establecer los tanques de al-
 macenamiento de agua. Para mayor evidencia de las diligencias
 hechas se adjunta una copia del oficio enviado al Comité Nacio-
 nal de Emergencia.
50. Debemos reafirmar que ante el problema derivado por los estragos
 causados por el último temporal, existe vivo interés para
 solucionar la falta de agua en el Vivero Frutal "Los Aposen-
 tos", Chimaltenango. Ciertamente, que los trabajos que dirigen

los expertos de Recursos Naturales y la ayuda que proporcionan las demás instituciones interesadas en atender este problema, - palmariamente demuestran grandes progresos, esperando que en los primeros días del mes de Febrero de 1970 se concluyan tales actividades. Y el sistema de riego por bombeo está próximo a aplicarse, quedando únicamente pendiente la legalización de la compra de la tubería y de los accesorios respectivos.

La presente exposición se hace con el propósito de clarificar - cualquier mal entendido que pueda deducirse de algunos conceptos - de su oficio, en cuyos casos procede que anotemos las correspondientes rectificaciones.

Sin otro particular y anticipando las frases de agradecimiento por la atención que le merezca la presente, aprovechamos la oportunidad para suscribirnos de usted, como sus atentos y seguros servidores.

Guillermo Ariaga
Agr. Guillermo Ariaga Régil
JEFE PROYECTO FRUTALES DECIDUOS



Maximo Godínez
AGR. MAXIMO GODÍNEZ MALDENADO
JEFE DEL PROYECTO DE AGUACATE



c.c. Señor Vice Ministro de Agricultura.
Lic. José Victor Velásquez.
Doctor. Wilson Popenoe.
Archivo.

Guatemala, 4 de Febrero de 1970.

Doctor Luis Eduardo Contreras
Dirección de Comercio Interior y Exterior
Ministerio de Economía
11 Ave. 3-14, Zona 1
Ciudad.

Doctor Contreras:

A través de la presente me dirijo a usted para reg-
ponder su Oficio No.050, fechado el 26 de Enero del corrien-
te año, referente a los requisitos para arancelarios que tie-
nen observancia en la exportación de fruta fresca de aguacate
al mercado de los Estados Unidos de Norteamérica.

Al respecto, debe hacerse constar que existe limi-
tación, debido a la aplicación de la Ley de Cuarentena que -
dificulta absorber potencialmente el mercado norteamericano.
La Ley de Cuarentena en mención se refiere principalmente a
la larva de la semilla (*HEILIPUS LAURI*) y al gorgojo de la -
semilla (*CONOTRACHELUS PERSABAE BABER*).

Debo indicar al Doctor Contreras que actualmente -
el Proyecto de Aguacate, cuenta con la participación de unos
expertos de la Agencia para el Desarrollo Internacional, AID
y la asesoría del Doctor Wilson Popenoe, interesados en el -
éxito de esta cosecha.

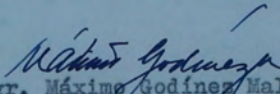
Asimismo se llevan a cabo gradualmente trabajos fi-
tosanitarios, tendientes a lograr fruta fresca de aguacate -
exenta de plagas de insectos y de enfermedades. Consideran-
do la asesoría que se aprovecha en este Proyecto Sectorial -
de Diversificación Agrícola, los trabajos de protección de -
cultivos y la calidad de los materiales vegetativos que se -
propagan, se espera que posteriormente pueda superarse la li-
mitación de importar aguacate de Guatemala.

Es urgente y de necesidad a la prosecución, incre-
mento y desarrollo del proyecto de aguacate, que expertos --
del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de Nor-
teamérica, realicen periódicamente evaluaciones e inspeccio-
nes de la zona en que se aplica el fomento del cultivo de --
aguacate. Inclusive, sería procedente que se hicieran los -
correspondientes trabajos de evaluación respecto al plan de
actividades fitosanitarias. Así como llevar a cabo los mues-
tros de fruta fresca de aguacate, para detectar las condi-
ciones de sanidad en que se hallan los frutos.

Hasta la fecha, no obstante encontrarse el plan de fomento del cultivo de aguacate en su fase inicial, hay 57,000 árboles de aguacate injertado en nuevas empresas incorporadas a esta promoción agrícola. Y dentro de poco tiempo se llegará a una totalidad de 468,000 árboles de aguacate injertado, que cubrirán una extensión de 3,000 hectáreas.

Por la importancia del ritmo ascendente de los trasplantes de esta cosecha tropical y observando la valiosa ayuda que pueda derivarse de su interesante gestión, quiero agradecerle su valiosa y decidida cooperación para lograr a través de los Representantes del área centroamericana las mejoras en las relaciones comerciales de los países del Istmo, frente a los mercados de los Estados Unidos de Norteamérica.

Anticipando las frases de agradecimiento por su amable atención, logro la ocasión para suscribirme de usted como su atento y seguro servidor.


Agr. Máximo Godínez Maldonado
Jefe del Proyecto para el Fomento
del Cultivo de Aguacate

c.c. Lic. José Víctor Velásquez
Doctor Wilson Popenoe ✓
Archivo.

MGM/oms

MINISTERIO DE AGRICULTURA
DIRECCION DE DESARROLLO AGRICOLA

12 Avenida y 19 Calle, Zona 1

Guatemala, C. A.

23801 - 23802
Teléfonos planta:
23803 - 23804

DEPARTAMENTO DE PRODUCCION AGRICOLA

Proyecto de Aguacate

Agosto de 1971

Señor Agricultor:

Por medio de la presente me dirijo a usted para expresarle el atento y respetuoso saludo y a la vez hacerle la invitación para que tenga la bondad de asistir a la Reunión General de Interesados y Participantes en el Cultivo de Aguacate, que se llevará a cabo el MARTES 7 DE SEPTIEMBRE 1971, de 8:00 a 12:00 HORAS, en el AUDITORIO DE LA DIRECCION DE INVESTIGACION AGRICOLA, MINISTERIO DE AGRICULTURA, LA AURORA, ZONA 13.

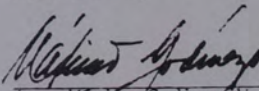
Asimismo aprovecho la ocasión para manifestarle que el Presidente de la Asociación de Productores de Aguacate "ANAGUACATE", Ing. Arturo Herbruger, ha recibido indagaciones de casas exportadoras de productos agrícolas, acerca de la cosecha venidera de aguacate 1971/1972. Las casas interesadas en exportar aguacate proveniente de plantas injertadas quieren comunicarse con los productores que logren cosechas este año. Estas casas son las siguientes:

1. Cia. Agro Comercial. Gerente: Sr. Dieter Nottebohm.
8a. Ave. 10-43 zona 1. Tel. 83333
2. Exportadora Agrícola. Gerente: Sr. Armando Moreno Cordón.
6a. Ave. 2-45 zona 9. Tel. 65759
3. Comercial Herbruger. Gerente: Sr. Winfred Herbruger.
4a. Calle 6-85 zona 9. Tel. 65947

La Asociación de Productores de Aguacate agradecería la colaboración solicitada y ruega hacer con tiempo los arreglos en el manejo, corte y comercialización de su cosecha próxima que satisfaga el interés de las casas exportadoras.

Al reiterarle la presente invitación y al lograr su asistencia se aprovechará la oportunidad para tratar puntos importantes del Cultivo de Aguacate, así como aspectos sobresalientes de la Asociación de Productores de Aguacate, que tramita el reconocimiento de su Personalidad Jurídica.

Atentamente,


Agr. Máximo Godínez M.
Jefe del Proyecto

MGM/me11



DIRECCION DE DESARROLLO AGROPECUARIO

Dr. Wilson Popenoe
Casa Popenoe
Antigua, Guatemala.



El presente es el primer informe que se presenta al respecto de la actividad de la oficina de desarrollo agropecuario durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 1961 y el 31 de diciembre de 1961. Este informe tiene como finalidad proporcionar a la alta gerencia del Instituto Agrario Guatemalteco una visión general de la actividad desarrollada durante el periodo mencionado, así como de los resultados obtenidos y de los problemas que se presentaron durante el mismo.

El informe está dividido en tres partes: la primera describe la actividad desarrollada durante el periodo mencionado; la segunda describe los resultados obtenidos; y la tercera describe los problemas que se presentaron durante el mismo.

La actividad de desarrollo agropecuario se ha desarrollado en forma normal durante el periodo mencionado, y se han obtenido resultados satisfactorios en la mayoría de los casos. Los problemas que se presentaron durante el mismo, han sido de carácter administrativo y de carácter técnico, y se han ido resolviendo a medida que se fueron presentando.

[Faint signature and text]